

Office Laminators

Jupiter A3



Please read these instructions before use.

Lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes del uso.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Gelieve deze instructies te lezen vóór gebruik.

Läs dessa instruktioner före användningen.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcje.

Перед началом эксплуатации обязательно прочите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatlari okuyun.

Před použitím si pročtěte tyto pokyny.

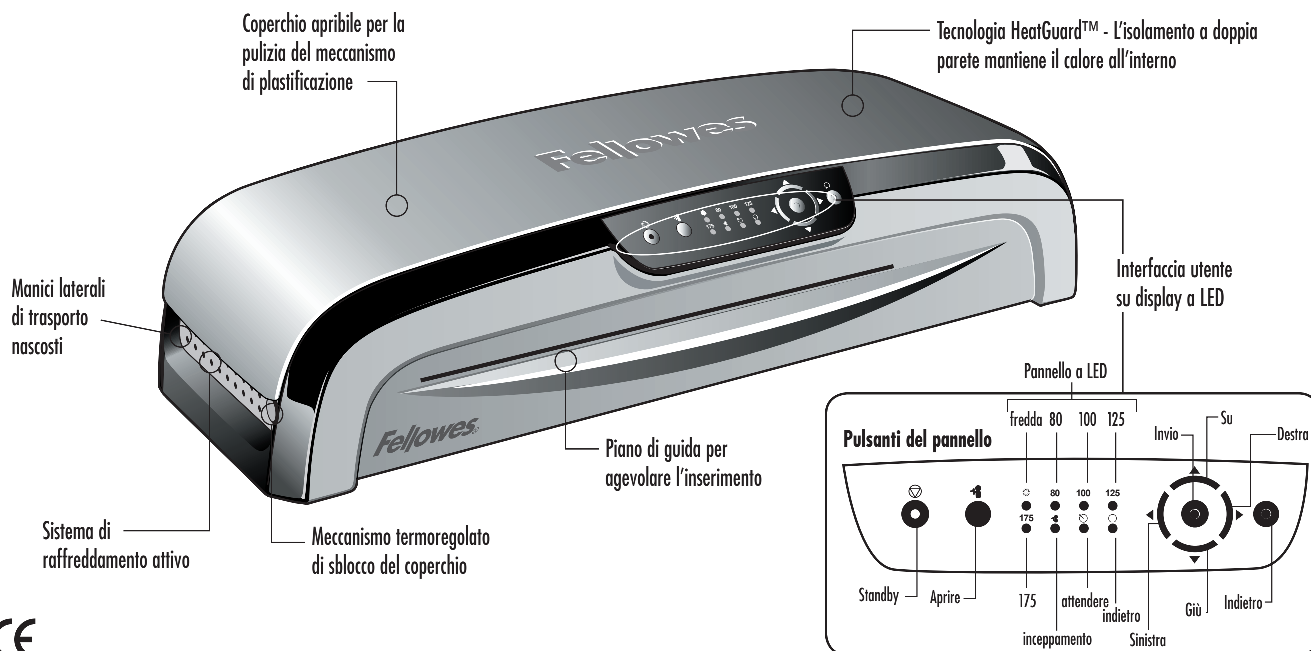
Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

ITALIANO





CARATTERISTICHE

Spessore della busta	75-175 micron
Tempo approssimato di riscaldamento	4 minuti
Tempo approssimato di raffreddamento	60 minuti
Velocità di plastificazione	50 cm/minuto
Larghezza massima	330 mm
Tensione	220 - 240 V~
Frequenza	50/60 Hz

Capacità di plastificazione – Buste di spessore da 75 a 175 micron, per lato

Formato max: A3 (330 mm)

1000 Watt

Dimensioni: 555 mm (L) x 245 mm (P) x 120 mm (A)

Spessore max del documento: 3 mm

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI — Leggere prima dell'uso!

AVVERTENZA

- La presa di corrente deve essere situata presso la plastificatrice ed essere facilmente accessibile.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, NON usare la plastificatrice in prossimità di acqua e fare attenzione a NON spruzzare acqua sulla plastificatrice, sul cavo elettrico o sulla presa di corrente.
- Evitare di lasciare il cavo elettrico a contatto di superfici calde.
- Evitare che il cavo penda da armadi o scaffali.
- In caso di cavo elettrico danneggiato, non usare la plastificatrice.
- Non idonea per la plastificazione di oggetti metallici.



ATTENZIONE

- Usare solo buste progettate appositamente per le impostazioni di plastificazione da adoperare.
- Durante il funzionamento della plastificatrice, tenere sempre i bambini sotto controllo.
- Allontanare gli animali dalla plastificatrice in funzione.
- Quando non in uso, spegnere la plastificatrice e scollegarla dalla presa di corrente.
- Aprire la plastificatrice solo come spiegato nella sezione "Manutenzione". Non tentare di aprirla o ripararla in alcun modo in quanto si potrebbe subire una scossa elettrica e si annullerebbe la garanzia. In caso di domande rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti. La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio, manutenzione errata o riparazioni non autorizzate.
- Al momento di aprire la plastificatrice, prestare attenzione a bordi e angoli taglienti e al calore residuo.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

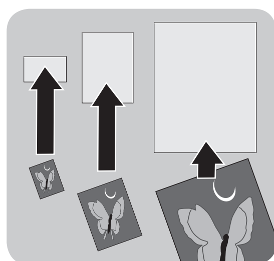
La plastificatrice è dotata di una funzione di spegnimento automatico che mette l'apparecchio in stand-by dopo un periodo di inutilizzo di 60 minuti. Per riportare la plastificatrice nella modalità di normale funzionamento, premere il pulsante di standby, sulla sinistra del pannello di controllo. Durante la plastificazione, si può invertire la direzione della busta se non si è sicuri che sia stata inserita correttamente. A tal fine, premere l'apposito pulsante e la busta sarà espulsa dalla fessura di ingresso.

SUGGERIMENTI

- Inserire sempre un oggetto nella busta. Non plastificare mai una busta vuota.
- Dopo la plastificazione e il raffreddamento, rifilare la busta dal materiale in eccesso.
- Per garantire il funzionamento ottimale dell'apparecchio, dopo 15-20 applicazioni, pulire i rulli della plastificatrice con le salviette per rulli Fellowes (articolo n. 5703701). Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Manutenzione".
- Prima di plastificare oggetti di valore, eseguire una prova su un oggetto di dimensioni e spessore simili.
- Non plastificare documenti sensibili al calore (come biglietti, ecografie, ecc.).
- Per scrivere sulle buste plastificate, usare un pennarello a secco, cancellabile.

PRIMA DELLA PLASTIFICAZIONE

Per ottenere risultati ottimali, usare buste Fellowes® (Enhance80 – Protect175). Selezionare la busta di dimensione idonea all'oggetto da plastificare.

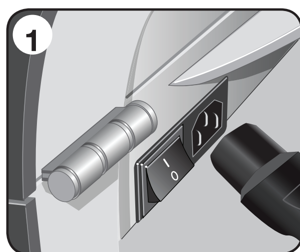


Collocare la plastificatrice in modo tale da disporre di spazio sufficiente per il passaggio dell'oggetto attraverso la plastificatrice senza ostacoli.

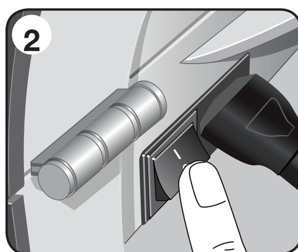


PLASTIFICAZIONE A FREDDO

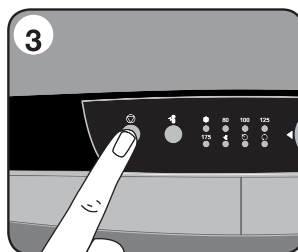
ATTENZIONE: per la plastificazione a freddo usare solo buste autoadesive.



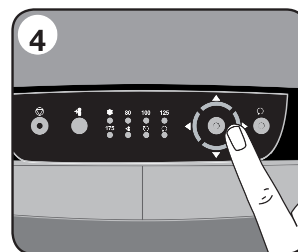
1. Collegare la plastificatrice alla presa di corrente mediante il cavo di alimentazione (separato) accluso.



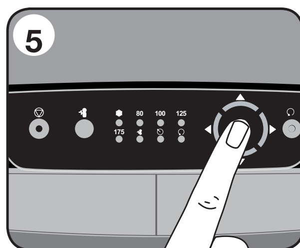
2. Accendere la plastificatrice azionando l'interruttore generale, situato sulla parte posteriore.



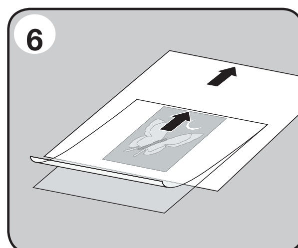
3. Portare la plastificatrice nella modalità di normale funzionamento premendo il pulsante di standby, sulla sinistra del pannello di controllo.



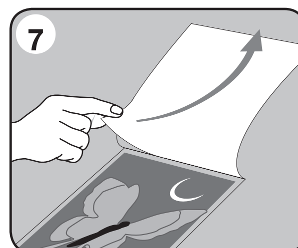
4. Usare i pulsanti di navigazione per selezionare l'impostazione corrispondente alla plastificazione a freddo.



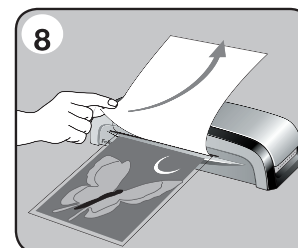
5. Confermare l'impostazione premendo il pulsante "Invio", situato al centro dei pulsanti di navigazione. Non appena la plastificatrice ha terminato di regolare la temperatura, il LED "Attendere" (⏲) cessa di lampeggiare e viene emesso un segnale acustico.



6. Centrare l'oggetto sul lato trasparente contro il bordo sigillato. Dopo la plastificazione i documenti non possono essere riposizionati.



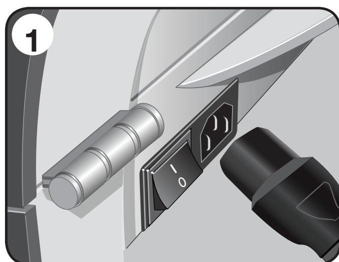
7. Staccare una piccola parte del foglio protettivo del documento.



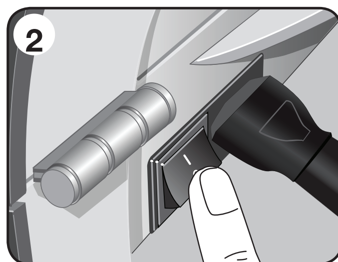
8. Quando il LED "Attendere" (⏲) smette di lampeggiare, inserire il bordo sigillato della busta nella fessura di ingresso. Mantenere la busta in orizzontale e centrarla utilizzando il piano di guida. Continuare a staccare il foglio protettivo.

ITALIANO

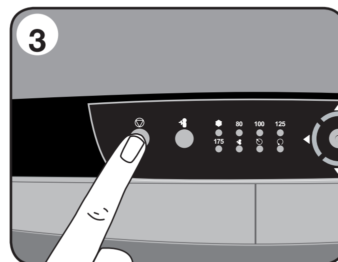
PLASTIFICAZIONE A CALDO



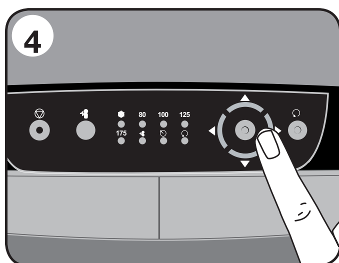
1. Collegare la plastificatrice alla presa di corrente mediante il cavo di alimentazione (separato) accluso.



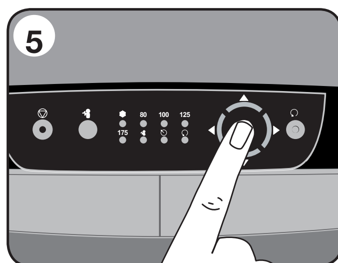
2. Accendere la plastificatrice azionando l'interruttore generale, situato sulla parte posteriore.



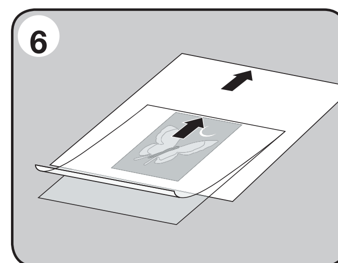
3. Portare la plastificatrice nella modalità di normale funzionamento premendo il pulsante di standby, sulla sinistra del pannello di controllo.



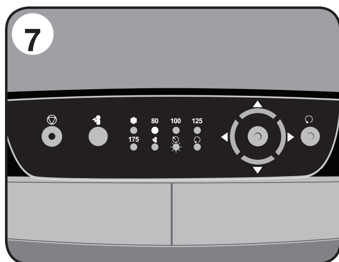
4. Usare i pulsanti di navigazione per selezionare l'impostazione corrispondente allo spessore della busta (80-175 micron) da plastificare.



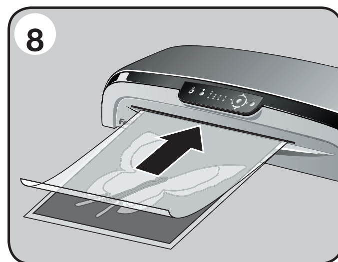
5. Confermare l'impostazione premendo il pulsante "Invio", situato al centro dei pulsanti di navigazione. Il LED "Attendere" (⏲) inizierà a lampeggiare per alcuni minuti, mentre la plastificatrice raggiunge la temperatura richiesta.



6. Mentre la plastificatrice si riscalda, preparare l'oggetto da plastificare: inserirlo nella busta e centrarlo contro il bordo sigillato della busta stessa. Per evitare il rischio d'inceppamenti, adoperare un supporto quando l'oggetto è più piccolo della busta.



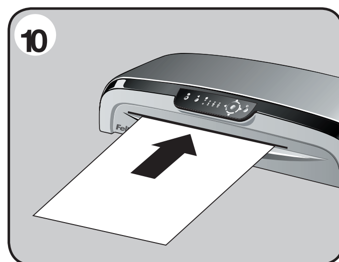
7. Quando la plastificatrice è pronta per l'uso con la busta di spessore selezionato, il LED "Attendere" (⏲) smette di lampeggiare e viene emesso un segnale acustico.



8. Inserire il bordo sigillato della busta nella fessura di ingresso. Mantenere la busta in orizzontale e centrarla utilizzando il piano di guida.



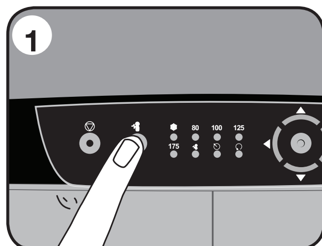
9. Per evitare il rischio d'inceppamenti, rimuovere immediatamente l'oggetto plastificato dal retro della macchina. Fare raffreddare l'oggetto per alcuni secondi su una superficie piana.



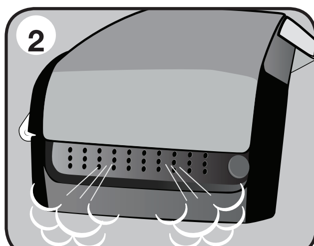
10. Prima di spegnere la plastificatrice, pulirla facendo avanzare attraverso di essa un foglio di pulizia/supporto vuoto.

MANUTENZIONE - Esclusiva tecnologia Easi-Access

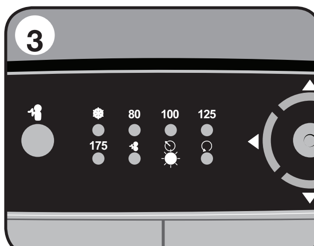
L'esclusiva tecnologia Easi-Access consente di semplificare la manutenzione della plastificatrice, che ora può essere aperta come si farebbe con una copiatrice.



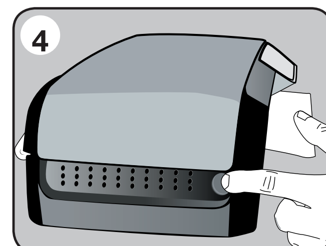
1. Per aprire la plastificatrice, premere il pulsante "Apri" (🔓) come indicato nella figura. La spia rossa "Apri" si accende.



2. Se l'apparecchio è caldo, le ventole si avviano per raffreddarlo fino a una temperatura di sicurezza. Durante questo periodo, il LED "Attendere" lampeggia e il coperchio rimane bloccato.



3. Quando la plastificatrice è pronta per essere aperta, il LED "Attendere" si spegne e viene emesso un apposito segnale acustico.



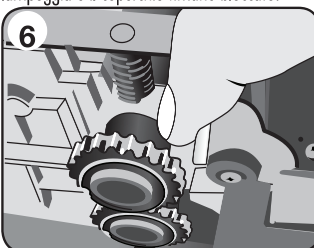
4. Premere i pulsanti argentati sui due lati per inserire il meccanismo Easi-Access (per l'attivazione della regolazione temperatura, la plastificatrice deve essere accesa).



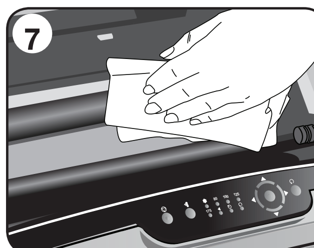
5. Aprire il coperchio con entrambe le mani.

Ora è possibile pulire l'interno della plastificatrice e rimuovere con cautela eventuali residui di colla o altri oggetti.

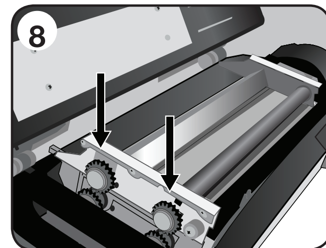
Quando la plastificatrice è aperta, le parti sotto tensione sono isolate e non si corre il rischio di scossa elettrica.



6. Per una manutenzione più complessa, che dovrebbe essere eseguita solo da utenti esperti, si possono sbloccare i rulli. Premere le leve a camma per sbloccare i rulli.

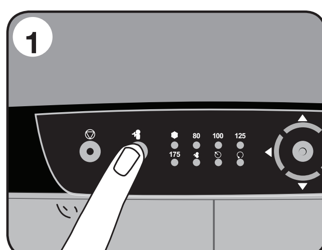


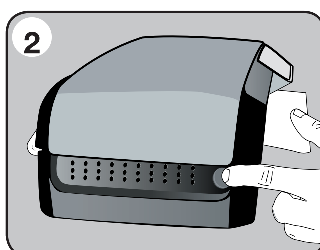
7. Per pulire i rulli della plastificatrice da eventuali residui, utilizzare soltanto le salviette per rulli Fellowes (articolo n. 5703701) come spiegato nelle relative istruzioni.

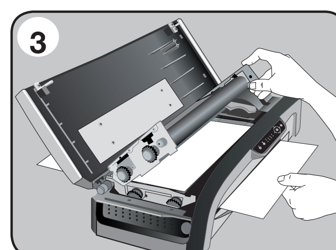


8. Per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio, ricordarsi di fissare nuovamente i rulli prima di chiudere il coperchio.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI







Problema	Causa	Soluzione
Trascorso un certo tempo, il LED "Pronta" non si accende	La plastificatrice è situata in una zona calda e umida.	Spostare la plastificatrice in una zona fresca e asciutta.
La busta non aderisce completamente all'oggetto	L'oggetto plastificato potrebbe essere troppo spesso.	Fare passare la busta una seconda volta nella plastificatrice.
Inceppamento	La busta non contiene alcun oggetto. È stata impiegata una busta ritagliata manualmente. Non è stata adoperata una busta. La busta non è stata centrata o allineata alla fessura. Residui di plastica e colla sui rulli.	Tutte le plastificatrici Fellowes sono costruite in modo da ridurre al minimo il rischio di inceppamenti. In caso di inceppamento, premere i pulsanti "Apri" (🔓) e attendere che il LED "Attendere" (⏲) smetta di lampeggiare. Si può aprire la plastificatrice per estrarre un oggetto inserito erroneamente, come illustrato nella sezione Manutenzione. Seguire scrupolosamente le istruzioni. Estrarre il materiale causa dell'inceppamento tirandolo delicatamente. Inserire sempre gli oggetti in una busta. Allineare il bordo sigillato alla fessura di ingresso. Usare la guida sull'apparecchio per centrare la busta. Rimuovere i residui dai rulli con le salviette per rulli Fellowes, come indicato nella sezione "Manutenzione". Accertarsi che non siano rimasti residui sui rulli e usare un foglio di pulizia prima di procedere alla plastificazione.

Per richiedere assistenza

Rivolgersi al Servizio clienti. I recapiti del più vicino Centro Assistenza sono riportati sul retro di copertina di questo manualetto.

GARANZIA LIMITATA

Fellowes garantisce che tutti i componenti della plastificatrice saranno esenti da difetti di materiali e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data d'acquisto da parte dell'utente originale. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti durante il periodo di garanzia, il rimedio esclusivo a disposizione del cliente sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto difettoso, a carico di Fellowes e a sua discrezione. La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio, manutenzione errata o riparazioni non autorizzate. EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE, COMPRESE QUELLE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO, SONO SOGGETTE AI LIMITI DI DURATA STABILITI NELLA GARANZIA SOPRA INDICATA. IN NESSUN CASO FELLOWES SARÀ RITENUTA RESPONSABILE DI DANNI CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI ATTRIBUIBILI A QUESTO PRODOTTO. La presente garanzia concede diritti legali specifici. L'acquirente potrebbe godere di altri diritti legali diversi da quelli di cui alla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, a eccezione dei luoghi in cui le norme di legge prevedano limitazioni, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per richiedere assistenza in garanzia, rivolgersi direttamente a Fellowes o al rivenditore.

W.E.E.E.

English

This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowesinternational.com/WEEE

French

Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.

Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur
www.fellowesinternational.com/WEEE

Spanish

Se clasifica este producto como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Si llegase el momento de deshacerse de este producto, asegúrese que lo hace cumpliendo la Directiva Europea sobre Residuos de Equipamiento Eléctrico y Electrónico (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) y las leyes locales relacionadas con esta directiva.

Para más información acerca de la Directiva WEEE, visite www.fellowesinternational.com/WEEE

German

Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in bezug auf diese Richtlinie tun.

Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: www.fellowesinternational.com/WEEE

Italian

Questo prodotto è classificato come Dispositivo Elettrico ed Elettronico. Al momento dello smaltimento di questo prodotto, effettuarlo in conformità alla Direttiva Europea sullo Smaltimento dei Dispositivi Elettrici ed Elettronici (WEEE) e alle leggi locali ad essa correlate.

Per ulteriori informazioni sulla Direttiva RAEE, visitare il sito www.fellowesinternational.com/WEEE

Dutch

Dit product is geclassificeerd als een elektrisch en elektronisch apparaat. Indien u besluit zich te ontdoen van dit product, zorg dan a.u.b. dat dit gebeurt in overeenstemming met de Europese richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA) en conform de locale wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Voor meer informatie over de AEEA-richtlijn kunt u terecht op www.fellowesinternational.com/WEEE

Swedish

Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det att dags att omhänderta produkten för avfallshantering se då till att detta utförs i enlighet med WEEE-direktivet om hantering av elektrisk och elektronisk utrustning och i enlighet med lokala bestämmelser relaterade till detta direktiv.

För mer information om WEEE-direktivet besök gärna www.fellowesinternational.com/WEEE

Danish

Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Når tiden er inde til at bortskaffe dette produkt, bedes De sørge for at gøre dette i overensstemmelse med det Europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i henhold til de lokale love, der relaterer til dette direktiv.

For yderligere oplysninger om WEEE-direktivet bedes De besøge www.fellowesinternational.com/WEEE

Finnish

Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Kun tuote poistetaan käytöstä, se on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EY:n direktiivin (WEEE) ja direktiiviin liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Lisätietoja WEEE-direktiivistä on osoitteessa www.fellowesinternational.com/WEEE

Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt w Państwa posiadaniu należy usuwać zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie www: www.fellowesinternational.com/WEEE

Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с нею.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт
www.fellowesinternational.com/WEEE

Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.fellowesinternational.com/WEEE

Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmekle ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.fellowesinternational.com/WEEE sitesini ziyaret edin

Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách www.fellowesinternational.com/WEEE

Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane čas zlikvidovať tento produkt, zabezpečte, prosím, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a eletronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na www.fellowesinternational.com/WEEE

Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha eljönne az idő, amikor ki kell dobnia a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékiaról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelve az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvre vonatkozó további információkért kérjük, keresse fel a www.fellowesinternational.com/WEEE internetes címet

Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço www.fellowesinternational.com/WEEE



Declaration of Conformity
Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Jupiter conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006

James Fellowes

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77
Canada	+ 1-800-665-4339
Europe	00-800-1810-1810
México	+ 1-800-234-1185
United States	+ 1-800-955-0959

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090
Canada	+ 1-905-475-6320
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770
España	+ 34-91-748-05-01
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80
Italia	+ 39-071-730041
Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Korea	+ 82-2-3462-2884
Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Polska	+ 48-(0)-22-771-47-40
Singapore	+ 65-6221-3811
United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
United States	+ 1-630-893-1600



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia Benelux Canada China Deutschland España France Italia Japan Korea Polska Singapore United Kingdom United States